

В. Ю. Костюченко, к. филол. н.

Белорусский государственный университет, Минск, Республика Беларусь

V. Yu. Kostjuchenko, Cand. of Sc. (Philology)

Belarusian State University, Minsk, Republic of Belarus

ИЛЛОКУТИВНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ МОДАЛЬНЫХ РЕЧЕВЫХ АКТОВ В РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ ИНТЕРНЕТ-КОММЕНТАРИЯХ

ILLOCUTIONARY VARIETY OF MODAL SPEECH ACTS IN RUSSIAN AND ENGLISH INTERNET COMMENTS

В статье представлено все разнообразие модальных речевых актов в интернет-комментариях в зависимости от их иллокутивного предназначения: речевые акты оценки (положительные, отрицательные, амбивалентные); речевые акты побуждения; фатические речевые акты. Показано, что в русских и английских интернет-комментариях оценочные речевые акты преобладают, однако соотношение положительных и отрицательных модальных значений значительно различается в русском и английском материале.

Ключевые слова: иллокуция; модальность; модальные значения; речевой акт; оценочные речевые акты; интернет-комментарии.

The article presents the whole variety of speech acts in Internet comments depending on their illocutionary force: evaluative speech acts (positive, negative, ambivalent); imperative speech acts; phatic speech acts. In Russian and English Internet comments evaluative speech acts predominate, but the ratio of positive and negative modal meanings differs significantly in Russian and English material.

Key words: illocution; illocutionary force; modality; modal meanings; speech act; evaluative speech acts; Internet comments.

Наличие намерения, цели высказывания является важным компонентом каждой реплики диалога. В зависимости от цели высказывания мы выбираем определенные иллокутивные глаголы или речевые акты (далее РА), которые максимально точно могут выразить нашу коммуникативную интенцию и вызвать определенную реакцию собеседника. В настоящее время существует множество классификаций РА, и они трудно сводимы к одному знаменателю. Вариативность классификаций обусловлена разнообразием и сложностью коммуникативных интенций собеседников. В естественной речи иллокутивная сила многих

высказываний не совпадает с их формой: например, вопрос как побуждение или выражение эмоционального состояния; императив в функции акцентуации внимания, установления контакта или выражения своего негативного отношения. Иллокутивное разнообразие РА во многом зависит от жанра рассматриваемых текстов. Материалом исследования послужили русские и английские интернет-комментарии к ток-шоу с участием актеров (общий объем подкорпусов – 8000 слов в каждом языке). В материале исследования в зависимости от иллокуции высказывания выделяются следующие РА: 1) речевые акты оценки (положительные, отрицательные и амбивалентные); 2) РА побуждения; 3) фатические РА (формулы речевого этикета и благопожелания). Следует отметить полифункциональность выделяемых в исследовании РА. Следующие высказывания несут в себе как побуждение, так и выражение отрицательной оценки: *Пишите для начала без ошибок, а далее злостствовать прекращайте, женщина!* (еще и метаязыковой РА); *Mind your manners!* «Следите за манерами!».

В отдельную группу были выделены амбивалентные РА: 1) высказывания, в которых одновременно выражено как положительное, так и отрицательное оценочное отношение к сообщаемому; 2) РА с юмором. В высказываниях с установкой на комический эффект сочетаются положительное и отрицательное эмоционально-оценочное отношение (возможно, с преобладанием в сторону той или другой оценки): *Who came here to marvel at Emma's heavenly legs?* «Кто пришел сюда, чтобы полюбоваться небесными (обалденными) ногами Эммы?».

РА оценки включают не только высказывания, в которых есть собственно оценочные слова (*замечательный, плохой, нравится (не нравится)*) и слова или обороты слов, включающие оценочную сему как один их элементов своего значения, но и речевые акты, в которых нет эксплицитных оценочных элементов, однако высказывание приобретает аксиологическое значение на основе представлений, стереотипов, формирующих «картину мира» людей. *Не дала ей природа ту энергетку, что была у отца Андрея Миронова...!!!; And I watched it so many times that the video broke. I used to know the whole thing off my heart* «И я смотрела фильм так много раз, что видео сломалось. Я знала его наизусть».

В русских и английских исследованных подкорпусах текстов преобладают оценочные РА, в частности, высказывания, выражающие положительную оценку, однако их соотношение различается в русском

и английском материале (429 фактов vs 347 и 437 фактов vs 106 соответственно). Анализ количественной представленности и особенностей употребления выделяемых в исследовании РА свидетельствуют о разных стратегиях и тактиках коммуникативного поведения русских и английских коммуникантов.

Библиографические ссылки

Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. Москва: Языки русской культуры; Кошелев, 1999. XV, 895 с.